

<b>AÑO:</b>	<b>2014</b>
-------------	-------------

### 1- Datos de la asignatura

Nombre	Nivel de Inglés I
Código	NHI

Tipo (Marque con una X)

Obligatoria	X
Optativa	

Nivel (Marque con una X)

Grado	X
Post-Grado	

Área curricular a la que pertenece	Idiomas para Fines Específicos
------------------------------------	--------------------------------

Departamento	Lenguas Modernas
--------------	------------------

Carrera/s	Historia
Ciclo o año de ubicación en la carrera/s	Según carrera

Carga horaria asignada en el Plan de Estudios:

Total	96 horas
Semanal	6 horas

Distribución de la carga horaria (semanal) presencial de los alumnos:

Teóricas	Prácticas	Teórico - prácticas
	2	4

Relación docente - alumnos:

Cantidad estimada de alumnos inscriptos	Cantidad de docentes		Cantidad de comisiones		
	Profesores	Auxiliares	Teóricas	Prácticas	Teórico-Prácticas
40	1	1	---	2	2

## 2- Composición del equipo docente ( Ver instructivo):

Nº	Nombre y Apellido	Título/s
	Suárez, María Angélica	Prof. De Enseñanza Universitaria de Inglés
	Di Benedetto, Carolina	Profesora de ingles

Jaskilioff, Silvia

Profesora de ingles

Nº	Cargo								Dedicación			Carácter			Cantidad de horas semanales dedicadas a: (*)				
	T	As	Adj	JTP	A1	A2	Ad	Bec	E	P	S	Reg.	Int.	Otros	Docencia		Investig.	Ext.	Gest.
															Frente a alumnos	Totales			
			x								x		x		3	10		----	-----
				x							x	x	x		4	10	-----	-----	-----
					x						X	x		4		10	-----	-----	-----

(\*) la suma de las horas Totales + Investig. + Ext. + Gest. no puede superar la asignación horaria del cargo docente.

## Plan de trabajo del equipo docente

### Nivel de Inglés I (Historia)

#### Objetivos de la asignatura.

- Leer y comprender diferentes tipos de discurso escrito en idioma inglés no ficcional, académico y científico, de su disciplina de estudio: introducciones, prefacios, fragmentos informativos, reseñas bibliográficas, abstracts, publicados en libros de texto y publicaciones periódicas, impresos y online.
- Reflexionar acerca del proceso de lectura y las habilidades y estrategias que se utilizan para llegar a ser un lector crítico autónomo en la lengua extranjera.
- Favorecer la construcción de sentidos aplicándolo a la formulación de hipótesis de lectura relacionando los conocimientos previos que se tienen sobre un tema con la nueva información obtenida a partir de la lectura del texto .
- Abordar la tarea de comprensión de manera global, con la formulación de hipótesis y predicciones a partir del co-texto, de la transferencia de los conocimientos previos sobre el tema y las características textuales de los distintos géneros.
- Usar diferentes estrategias de lectura de acuerdo con el propósito de la misma y el tipo de texto que se lee.
- Reconocer las estructuras morfosintácticas básicas, intermedias y algunas más avanzadas del idioma inglés como elementos facilitadores de la comprensión lectora.
- Adquirir vocabulario académico específico de los temas de interés dentro de la disciplina utilizando distintas estrategias y herramientas .
- Utilizar el diccionario bilingüe y la computadora en forma eficaz como herramientas favorecedoras de la comprensión lectora.
- Consultar sitios de Internet específicos de cada disciplina y evaluar su autoridad.

- Seleccionar lecturas de la especialidad, según el interés del alumno.
- Ampliar el interés por la lectura de los temas de la disciplina en idioma inglés y valorar la importancia de mantenerse actualizado como parte de la formación profesional.
- Transferir la información obtenida a través de la lectura de textos al aporte personal en la discusión y debate sobre los temas leídos.
- Apreciar la ventaja del trabajo grupal colaborativo para resolver las tareas asignadas.
- Desarrollar una actitud reflexiva y crítica con respecto a los modos de aprendizaje personales y sobre aquéllos referidos a la lectura en particular.

## **Contenidos**

### **UNIDAD 1: Introducción a la comprensión lectora**

- Análisis de documentos sobre temáticas propias de la disciplina: libros de texto, publicaciones periódicas impresas y en línea, catálogos. Identificación de datos bibliográficos, responsabilidad, datos de autor, temas y enfoques. Confección de citas bibliográficas.
- Organización y contenidos de los documentos analizados.
- Paratexto. Índice de contenidos, mapas e ilustraciones. Tapas y contratapas. Solapas.
- Diferentes tipos de artículos en publicaciones periódicas. Cita bibliográfica de publicaciones periódicas y artículos.
- Contenidos morfosintácticos básicos para la comprensión de textos escritos en lengua inglesa: estructura de la oración simple, la frase sustantiva, modificadores, tiempos verbales simples, pronombres, preposiciones, indicadores temporales, afijos y sufijos sajones.
- Vocabulario específico de la disciplina y vocabulario académico usual.
- Uso del diccionario bilingüe y monolingüe. Diccionarios y traductores online. Herramientas de informática para facilitar la lectocomprensión en idioma inglés. Sitios, páginas web para acceder a material de lectura.

### **UNIDAD 2 : Libros de texto (impresos y en línea). Introducciones, prefacios, fragmentos**

- Lectura de prefacios, introducciones y fragmentos de capítulos.
- Organización discursiva de cada uno de ellos. Tema y aspectos tratados en la obra, organización o estructura de la misma. Enfoque del autor. Datos sobre el autor.
- Lectura de fragmentos de capítulos de libros: títulos y subtítulos, introducción al capítulo, identificación de oraciones típicas y palabras clave.
- Estructuras retóricas típicas : descripción, ejemplificación , generalización, explicación y narración. Organizadores gráficos.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: verbos auxiliares, tiempos verbales compuestos: presente y pasado perfecto. Presente y pasado continuo. Formas de futuro. Verbos modales más frecuentes . Coherencia y cohesión, conectores (adición, oposición, causa-efecto), adverbios, marcadores de tiempo, expresiones de frecuencia y cantidad, construcciones pasivas, construcciones comparativas, formas y funciones de la terminación –ing.

- Vocabulario específico de la disciplina y académico más frecuente. Campos semánticos, palabras similares en ortografía al castellano con significados diferentes. Glosario.
- Búsqueda bibliográfica y lectura online: libros académicos. Confección de glosario.

### **UNIDAD 3 : Publicaciones periódicas (impresas y en línea)**

- Reconocimiento y lectura de diferentes tipos de artículos : reseñas, informes, abstracts de artículos de investigación, ensayos.
- Organización y propósito de cada uno de ellos.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: conectores, voz pasiva, verbos modales, condicionales, modales perfectos. Usos de “that”, pronombres relativos. “It”.
- Lenguaje característico de las reseñas: descripción, valoración y opinión. Certeza y probabilidad, recomendación. Adjetivos y adverbios. “Sutileza” en la expresión de ideas.
- La crítica : lenguaje de valoración y opinión. Comentarios favorables y desfavorables.
- Vocabulario relacionado con los textos y temas trabajados. Palabras/expresiones de traducción engañosa.
- Búsqueda y selección de temas de interés en catálogos, abstracts y reseñas online

## **Bibliografía (básica y complementaria).**

### **a) Bibliografía básica orientadora:**

La bibliografía básica se refiere a los libros y publicaciones de Historia de donde se puede seleccionar material de lectura para guías, trabajos de práctica y actividades varias, tanto por parte de docentes como de alumnos, y no es exhaustiva sino ejemplificatoria.

## **LIBROS**

- Amaral, S. *The Rise of Capitalism on the Pampas*. Cambridge. CUP. 1998
- Arnsperth, Cynthia (ed.) *Argentina-United States Bilateral relations .An Historical Perspective and Future Challenges* .Washington, Woodrow Wilson International Center for Scholars, 2003
- Arrom, S. and Ortoll, Servando. *Riots in the Cities Popular Politics and the Urban Poor in Latin America, 1765-1910*. Delaware, SR Books, 1996
- Dillehay, T. *The Settlement of the Americas. A new Prehistory*. s/d
- Ferns, H:S: *Argentina*. Londres, Ernest Benn Limited, s/f
- Hobsbawm, E. *The Century: A Bird's Eye View. En: The Age of Extremes*. New York. Vintage Books. 1996.
- McFarlane, E. *The British in the Americas 1450-1815, Vol 2 P I Emergence of the Empire 1480-1642*. Great Britain, Longman Group Ltd., 1994
- Rosen, George. *A History of Public Health*. New York. Md. Publications, 1958. pp.54-59
- Salisbury, Neal . *History of Native Americans Until Civil War*
- Vickers, Daniel (ed.) *A Companion to Colonial America*. . Great Britain, Blackwell Publishing, s/f
- Von Hagen, Adriana & Morria, Craig. *The Cities of the Ancient Andes*. London, Thames and Hudson, 1998

## **PUBLICACIONES IMPRESAS Y EN LINEA**

- Hispanic Journal
- Latin American Research Review
- Past and Present.
- Journal of Inter-American Studies
- Hispanic American Historical Review
- Journal of Economic History
- Current History
- Journal of Modern History

## **Sitios de Internet**

- <http://www.history-journals>
- <http://www.journals.cup.org>
- <http://www.thehistorynet.com>

- <http://www.histoportal.com>
- <http://www.historylinks.freesevers.com>
- <http://www.sas.ac.uk>
- <http://www.h-net.msu.edu/reviews>

#### **b) Bibliografía complementaria**

- Biber, Douglas (et al) *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Great Britain, Pearson Education >Ltd, 1999
- Fuchs, M. y col., *Focus on Grammar. An Intermediate course for Reference and Practice*. Mass. Addison -Wesley, 1994
- Fuchs, M. y col., *Focus on Grammar. An High Intermediate course for Reference and Practice*, Mass. Addison -Wesley, 1995
- Hirschmann, S., *Diccionario de Gramática Funcional Inglesa, 3ra.ed.*, Bs.As., UBA, Facultad de Filosofía y Letras, 1994
- \_\_\_\_\_ *Inglés a Distancia. Documento Inicial*. Bs.As. UBA. Facultad de Filosofía y Letras, 2001
- *Lenguaje y Comunicación Académica. Estrategias de Lectura en idioma extranjero*. Proyecto de Investigación HUM 123/02. Informe final
- *Longman Exams Dictionary*. England, Pearson Educational Ltd., 2006
- Nogueira, Sylvia (coord.) *Manual de Lectura y Escritura Universitarias*. Bs.As. Biblos, 2003.
- *Simon and Schuster's International Dictionary*. New York. Prentice Hall.

#### **b) Bibliografía que sustenta la metodología y enfoque del curso**

Aebersold, J.A. y col. *From Reader To Reading Teacher*.. Cambridge. CUP. 1997

Boynton, Alice & Blevins, Wiley *Teaching Students to Read Nonfiction*. USA, Scholastic, 2003

Campbell, Ann y Norton, Lin. *Learning, Teaching and Assessing in Higher Education: Developing Reflective Practice*. Southernhay East Exeter: Learning Matters Ltd, 2007.

Carrel, Pet al., *Interactive Approaches to Second Language Reading* - New York CUP 1988

Dorronzoro, M. *Leer en la universidad: algunas estrategias empleadas en la lectura de textos académicos en lengua extranjera y en lengua materna*. En: Dorronzoro, M y col. (comp.) *Enseñanza de Lenguas Extranjeras en el Nivel Superior*. Buenos Aires. Araucaria. 2003. pp.252-253.

Ellis, G. y Sinclair B., *Learning to learn English*, Cambridge CUP 1989

Glendinning, E. y Holmstrom, B., *Study Reading. A Course for Reading Skills for Academic Purposes*, Cambridge, CUP 1992

Goodman, Yetta, Hood, W. & Goodman, K. *Organizing for Whole Language*. USA, Heinemann, 1991

Grabe, William & Stoller, Fredicka *Teaching and Researching Reading*. Great Britain, Pearson Education Ltd., 2002

Grellet, *Developing Reading Skills: A practical Guide to Reading Comprehension Exercises*, CUP, 1981

Haarman, L. y col., *Reading for the Social Sciences*, Oxford, OUP 1988

Hall, Kathy, Goswami, Usha, Harrison, Colin, Ellis, Sue y Soler, Janet. *Interdisciplinary Perspectives on Learning to Read. Culture, cognition and pedagogy*. Routledge: London, 2010.

Hedgcock, John y Ferris, Dana. *Teaching Readers of English Students, Texts, and Contexts*. Routledge: New York, 2009

Jordan R.R., *English for Academic Purposes*, Cambridge CUP 1997

Narvaja de Arnoux, E y col. *La lectura y la escritura en la Universidad Buenos Aires*. Eudeba 2002

Nogueira, Sylvia, Warley, Jorge, Varela, Leonardo, Croci, Paula. *La lectura y la Escritura en el Inicio de los Estudios Superiores. Practicas de taller sobre discursos académico, político y parlamentario*. Buenos Aires: Biblos, 2007

Nuttal, Ch. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*, 2<sup>nd</sup>. Edition, Oxford, OUP 1996

Robb, Anina *40 Graphic Organizers that Build Comprensión During Independent Reading*. USA, Scholastic, 2003

Robb, Laura *Reading Strategies that Work. Teaching Your Students to Become Better Readers* . USA, Scholastic, 1995

Swales, J.M., *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*, Cambridge CUP 1990

----- and Feak, Christine *Academic Writing for Graduate Students*. USA, The University of Michigan press, 1994

Tognini-Bonelli, Elena y Del Lungo Camiciotti, Gabriella (eds). *Strategies in Academic Discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2005

Vygotsky, LS: *Mind in Society* . USA , Harvard University Press, 1978

Wagner, Richard; Tannenbaum, Kendra y Muse, Andrea (eds) *Vocabulary acquisition : implications for reading comprehension*. New York: The Guilford Press, 2007

Wallace, C., *Reading*, Oxford, OUP 1992

Wallace, Catherine. *Critical Literacy Awareness in the EFL Classroom*. In: Critical Language Awareness. Fairclough, N (ed.) London. Longman. 1992.

Witherell, Nancy & McMackin, Mary C. USA, Scholastic, 2002

### **Descripción de actividades de aprendizaje.**

Se propone una metodología de trabajo que incorpora los conocimientos previos (del idioma y de temas de lectura de Historia) a la construcción del aprendizaje, por lo cual el gradual desarrollo de habilidades se basa en actividades tales como:

- Reconocimiento y uso de los apéndices de temas lingüísticos a partir de la resolución de actividades de las guías de trabajo
- Lectura de textos con guía de actividades para reconocer y trabajar estructuras textuales , propósitos y modos de lectura
- Resolución de guías de estudio en las que se proponen lectura y análisis de los textos elegidos con actividades diversas, tales como: Responder preguntas de pre-lectura, lectura y post-lectura, subrayar ideas principales, realizar cuadros o redes que resuman y jerarquicen la información, completar cuadros de abordaje del texto ubicando tiempo, espacio, propósito y tipo de texto, analizar la organización de la información, identificar elementos lingüísticos de coherencia y cohesión dentro del texto, estructuras textuales y estilos de escritura, desarrollo de vocabulario, entre otras.
- Uso del laboratorio de informática como herramienta. Realización de trabajos colaborativos de afianzamiento de vocabulario, palabras engañosas y elementos del código lingüístico importantes a la comprensión. El diccionario impreso y online como herramienta de uso.
- Trabajos prácticos que involucren la selección de textos y la lectura de material bibliográfico a analizar a partir de la resolución de actividades similares a las que se van a utilizar en las instancias de evaluación parcial y/o final, con uso de diccionario y tiempo asignado.

### **Cronograma de contenidos, actividades y evaluaciones.**

**Unidad 1: 3 semanas**

**Unidad 2: 5 semanas**

**Unidad 3: 7 semanas**

Clases teórico-prácticas a cargo de la adjunta a cargo en dos comisiones  
Clases prácticas a cargo del JTP en dos comisiones y de la Ayudante  
en dos comisiones en el laboratorio de Informática .

### **Trabajos prácticos**

- Los alumnos deberán presentar/resolver en clase **3 trabajos prácticos antes del primer parcial y un glosario**  
**3 trabajos prácticos y un trabajo colaborativo antes del segundo parcial.**
- **Los trabajos prácticos números 1 y 4 son obligatorios.** Habrá además un trabajo práctico de recuperación de uno de los otros trabajos antes de cada parcial.
- En el caso de **prácticos por entrega**, será condición indispensable para su aprobación **el cumplimiento de las fechas estipuladas**
- **Para acceder a la promoción sin examen final es requisito presentar también un trabajo práctico de las clases prácticas con uso de soporte tecnológico de los días lunes: un GLOSARIO y un TRABAJO COLABORATIVO a entregar antes de cada parcial respectivamente.**

### **Cronograma de trabajos prácticos y parciales :**

Práctico N° 1 : **Análisis de catálogos**

Obligatorio, por entrega, individual

**Martes 1° de abril**

Práctico N° 2 : **Selección de textos, tema general,**

**prefacios** -Por entrega, individual

**Martes 8 de abril**

Práctico N° 3 : **Selección y lectura de textos,**

**responder, buscar información**



En clase, de a pares e individual

**Martes 22 de abril**

Recuperatorio de TP 2 o TP 3: individual

**Martes 29 de abril**

**PRACTICO PRESENTACION DE GLOSARIO : Lunes**

**28 de abril**

.....

Práctico N° 4 : **Selección de abstracts**

**Lectura y análisis – Obligatorio**

Por entrega : **Martes 13 de mayo**

Práctico N° 5 : **Lectura y análisis de reseña y  
fragmento.**

Por entrega con coloquio en clase: **Martes 20 de  
mayo**

Práctico N° 6 : **Lectura y análisis de reseña**

En clase, individual

**Martes 27 de mayo**

TP Recuperatorio de TP 5 o TP 6

En clase, **martes 3 de junio**

### **Cronograma de Parciales**

- **Parcial 1** : individual, en clase,  
**Martes 6 de mayo**  
**Recuperatorio : 20 de mayo**
- **Parcial 2** : individual, en clase  
**Martes 17 de junio**  
**Recuperatorio: martes 1° de julio**

### **Procesos de intervención pedagógica.**

- Trabajo de Laboratorio / Taller. Puestas en común de dificultades y análisis del proceso de lectura
- Sesiones de aprendizaje individual
- Tutorías
- Seguimiento online
- Otras tareas interdisciplinarias que impliquen la vinculación de esta asignatura con otras propias de la carrera

### **Evaluación**

El régimen de cursada se ajusta a la reglamentación vigente de la Facultad, pudiendo el alumno optar por el régimen de promoción con o sin examen final según lo establecido .

Al inicio del cuatrimestre, se tomará una evaluación inicial optativa (PRUEBA INICIAL) para agrupar a los alumnos en dos niveles, de acuerdo con sus conocimientos previos del idioma inglés. Los alumnos que aprueben con nota 7 (siete) o más podrán cursar y aprobar la materia por promoción sin examen final con la siguiente modalidad:

- La evaluación inicial se considerará como Parcial 1.
- Serán eximidos de asistir a las clases regulares.
- Deberán realizar dos trabajos prácticos en el mes de mayo , en fecha y forma , de modo individual y previos al segundo parcial.
- Rendirán el Parcial 2 con el resto de los alumnos que cursan esta materia.

La evaluación continua se realizará a través de las actividades propuestas en clase y la resolución de trabajos prácticos que consistirán en la lectura de bibliografía específica de cada disciplina. Deberán responder a consignas, tales como: sintetizar, jerarquizar y analizar críticamente la información que brinde el texto. Estas características son similares a las empleadas en las evaluaciones parciales y finales regulares.

## **CONDICION DE ALUMNO LIBRE**

**Los alumnos que opten por rendir examen final en forma libre** deberán estar en condiciones de leer e interpretar un texto académico o científico sobre temas de Historia, escrito en idioma Inglés, tomado de un libro, publicación periódica o de Internet, con una extensión aproximada de 10.000 palabras.

**El examen será escrito, se contestará en castellano, con uso de diccionario impreso y tendrán 120 minutos para resolverlo.**

El alumno deberá estar capacitado para realizar la cita bibliográfica del texto, expresar cuál es el tema, ubicar tiempo, espacio y aspectos del tema tratados, extraer ideas principales y datos específicos, resumir información y dar respuesta a preguntas que demuestren una comprensión acabada del texto.

Para acceder al examen en condición de alumno libre será necesario **cumplir con los siguientes requisitos previos:**

- a) **Concertar una entrevista de carácter tutorial** con la cátedra (personalmente o vía mail) por lo menos 1 mes antes de la fecha de la mesa de examen en que se presentará,
- b) **Entregar un trabajo práctico** 20 días antes de la fecha de la mesa, cuyas consignas serán enviadas por la cátedra con anticipación

## **Asignación y distribución de tareas de los integrantes del equipo docente.**

### **Profesora Adjunta:**

Coordinación de la materia, diseño, organización y corrección de parciales, selección de textos para evaluaciones finales, dictado de clases teórico-prácticas, diseño de guías de actividades, acompañamiento de auxiliares, evaluación en equipo del proceso de enseñanza y aprendizaje, búsqueda del material bibliográfico, seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, tutorías.

### **Auxiliares:**

#### **Jefe de Trabajos Prácticos:**

Diseño y supervisión de trabajos prácticos, búsqueda del material, diseño de guías de actividades, administración y corrección de trabajos prácticos, seguimiento individual de la práctica de los alumnos (portfolio), registro de asistencia, evaluación del proceso con la cátedra.

### **Ayudante:**

Diseño y administración de material de lectura de práctica, uso de la tecnología para la selección de textos, la práctica y fijación de elementos del código lingüístico, para la construcción de organizadores gráficos,; uso del diccionario y traductores; organización de participación de los alumnos en trabajos colaborativos, estrategias para la construcción del glosario para la incorporación de vocabulario. Seguimiento de los alumnos, evaluación del proceso con la cátedra.

María Angélica Suárez  
Profesora Adjunta a cargo

Mar del Plata, 28 de febrero de 2014

María Angélica Suárez  
Junio de 2012







